

- 31:1 דְּבַרֵי יְסֻרְתוֹ - אֲשֶׁר מִשָּׂא מַלְךְ לְמוֹאֵל דְּבַרֵי :
dbri lmu'al mlk msha ash'r - is'rth·u am·u :
words-of Lemuel king load which she-^madmonished·him mother-of·him
- 31:2 מָה - בְּרִי וּמָה - בֵּר - בִּטְנִי וּמָה - בֵּר - נְדָרַי :
me - br·i u·me - br - btn·i u·me br - ndr·i :
what ? son-of·me and·what ? son-of belly-of·me and·what ? son-of vows-of·me
- 31:3 אַל - תִּתֵּן לְנָשִׁים חֵילְךָ וּדְרָכֶיךָ לְמַחֻת :
al - ththn l·nshim chil·k u·drki·k l·mchuth
must-not-be you-are-giving to·^{the}·women potency-of·you and·ways-of·you to·to-^cwipe-out-of
- מְלָכִין :
mlkin :
kings
- 31:4 אַל - לְמַלְכִים אֵל לְמוֹאֵל אַל - לְמַלְכִים שְׁתוּ וַיֵּין :
al l·mlkim lmu'al al - l·mlkim shthu - iin
must-not-be for·^{the}·kings Lemuel must-not-be for·^{the}·kings to-drink-of wine
- וְלְרוּזְנִים | אוּ | אֵי | שְׁכָר :
u·l·ruznim | au | ai | shkr :
and·for·ones-being-chancellors or where ? intoxicant
- 31:5 פֶּן - יִשְׁתֶּה וַיִּשְׁכַּח מַחֲקָק וַיִּשְׁנֶה :
phn - ishthe u·ishkch mchqq u·ishne
lest he-is-drinking and·he-is-forgetting one-being-^mstatute and·he-is-^maltering
- דִּין - כָּל - בְּנֵי - עֲנִי :
din kl - bni - oni :
adjudication-of all-of sons-of humiliation
- 31:6 תְּנֵה - שְׁכָר לְאוֹבֵד וַיֵּין לְמָרִי נֶפֶשׁ :
thnu - shkr l·aubd u·iin l·mri nphsh :
give-you^(p) ! intoxicant to·one-perishing and·wine to·bitter-ones-of soul
- 31:7 יִשְׁתֶּה וַיִּשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא :
ishthe u·ishkch rish·u u·oml·u la
he-shall-drink and·he-shall-forget destitution-of·him and·toil-of·him not
- יִזְכֵּר - עוֹד :
izkr - oud :
he-shall-remember further
- 31:8 פֶּתַח - פִּיךָ - לְאֵלִים דִּין - אֵל כָּל - בְּנֵי חִלּוּף :
phthch - phi·k l·alm din - al kl - bni chluph :
open-you ! mouth-of·you for·mute-one for adjudication-of all-of sons-of insecurity
- 31:9 פֶּתַח - פִּיךָ - שְׁפֹט צְדָק - וַדִּין עֲנִי :
phthch - phi·k shpht - tzdq u·din oni
open-you ! mouth-of·you judge-you ! righteousness and·adjudicate-you ! humble-one
- וְאַבְיוֹן : פ
u·abiun : p
and·needy-one
- 31:10 אִשְׁתּוֹ - חֵיל מִי יִמְצָא וְרָחֵק מִפְּנִינִים מְכַרְתָּהּ :
ashth - chil mi imtza u·rchq m·phnanim mkr·e :
woman-of ability who ? he-shall-find and·far from·rubies selling-price-of·her
- 31:11 בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלַל יַחְסָר לֹא :
btch b·e lb bol·e u·shll la ichsr :
he-trusts in·her heart-of possessor-of·her and·loot not he-is-lacking
- 31:12 נִמְלֹתָהּ וְטוֹב וְלֹא רָע - כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ :
gmllth·eu tub u·la - ro kl imi chii·e :
she-requites·him good and·not evil all-of days-of lives-of·her
- 31:13 דְּרָשָׁה צֹמֶר וּפְשֵׁתִים וְתַעֲשֶׂה בְּחֶפְזָן כַּפִּיָּהּ :
drshe tzmr u·phshtim u·thosh b·chphtz kphi·e :
she-inquires wool and·flaxes and·she-is-making^{d0} in·delight-of palms-of·her
- 31:14 הִיא כִּימֵי חַיֶּיהָ לֶחֶם מִמְּרָחֵק תָּבִיא :
eithe k·aniuth suchr m·mrchq thbia lchm·e :
she-is^{bc} as·ships-of one-being-merchant from·afar she-is-^cbringing bread-of·her
- 31:15 וְתִקַּם לַיְלָה וְתִתֵּן לֵילָה וְתִתֵּן לְבֵיתָהּ טְרֵף וְחָק :
u·thqm b·oud lile u·ththn trph l·bith·e u·chq
and·she-is-rising in·still night and·she-is-giving prey for·household-of·her and·dole
1. The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.
- 2 What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?
- 3 Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.
- 4 [It is] not for kings, O Lemuel, [it is] not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:
- 5 Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.
- 6 Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.
- 7 Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.
- 8 Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.
- 9 Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.
- 10 . Who can find a virtuous woman? for her price [is] far above rubies.
- 11 The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.
- 12 She will do him good and not evil all the days of her life.
- 13 She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.
- 14 She is like the merchants'ships; she bringeth her food from afar.
- 15 She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a

לְנַעֲרֶיהָ :
l.northi.e :
for.maidens-of.her

portion to her maidens.

31:16 זָמְמָה שָׂדֵה וַתִּקְחֶהוּ מִפְּרִי כַפְּיָה נֹטַע נֹטְעָה
zmme shde u.thqch.eu m.phri kphi.e nto ntoe
she-plans field and.she-is-taking.him from.fruit-of palms-of.her he-plants she-plants

16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

כֶּרֶם :
krm :
vineyard

31:17 חָגְרָה בְּעוֹז מְתַנְיָה וַתַּאֲמִץ זְרְעוֹתֶיהָ :
chgre b.ouz mthni.e u.thamtz zrouthi.e :
she-girds in-strength waists-of.her and.she-is-making-resolute arms-of.her

17 She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

31:18 טָעְמָה כִּי טוֹב - סַחְרָה יִכְבֶּה - לֹא בַלֵּיל
tome ki - tub schr.e la - ikbe b.lil
she-tastes that good merchandise-of.her not he-is-being-quenched in.the.night

18 She perceiveth that her merchandise [is] good: her candle goeth not out by night.

בַּלֵּיל נֵרָה :
b.lile nr.e :
in.the.night lamp-of.her

31:19 יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּכִישׁוֹר וְכַפְּיָה תִּמְכוּ פִלָּה :
idi.e shlche b.kishur u.kphi.e thmku phlk :
hands-of.her she-puts-forth in.the.distaff and.palms-of.her they-uphold crutch

19 She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

31:20 כַּפָּה פָּרְשָׁה לְעֹנִי וַיְדִיָּה שִׁלְחָה
kph.e phrshe l.oni u.idi.e shlche
palm-of.her she-spreads to.the.humbled-one and.hands-of.her she-puts-forth

20 She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

לְאַבְיוֹן :
l.abiun :
to.the.needy-one

31:21 לֹא תִירָא - לֹא בֵיתָהּ מִשֶּׁלֶג כִּי כָל - בֵּיתָהּ
la - thira l.bith.e m.shlg ki kl - bith.e
not she-is-fearing for.household-of.her from.snow that all-of household-of.her

21 She is not afraid of the snow for her household: for all her household [are] clothed with scarlet.

לְבָשׁ שְׁנִים :
lbsh shnim :
one-being-clothed double-dipped-scarlet

31:22 מִרְבָּדִים עֲשֶׂתָהּ - לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה :
mrbdim oshthe - l.e shsh u.argmn lbush.e :
knitted-covers she-makes^{do} for.her cambric-sheen and.purple clothing-of.her

22 She maketh herself coverings of tapestry; her clothing [is] silk and purple.

31:23 נֹדַע נֹדַע בְּשַׁעְרֵים בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם - זְקֵנֵי -
nudo nudo b.shorim bol.e b.shbth.u om - zqni -
one-being-acknowledged in.the.gates possessor-of.her in.to-sit-of.him with old-ones-of

23 Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

אֶרֶץ :
artz :
land

31:24 סָדִין עֲשֶׂתָהּ וַתִּמְכַּר וַחֲגוּר נָתַתָּה לְכַנְעָנִי :
sdin oshthe u.thmkr u.chgur nthne l.knoni :
shirt she-makes^{do} and.she-is-selling and.girdle she-gives to.the.Canaanite

24 She maketh fine linen, and sellet [it]; and delivereth girdles unto the merchant.

31:25 עֹז וְהֹדָר - לְבוּשָׁה וַתַּשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרָיו :
oz - u.edr lbush.e u.thshchq l.ium achrun :
strength and.honor clothing-of.her and.she-is-making-sport to.day hereafter

25 Strength and honour [are] her clothing; and she shall rejoice in time to come.

31:26 פִּיהָ פָּתְחָה בְּחָכְמָה וַתּוֹרַת - חֶסֶד - עַל לְשׁוֹנָהּ -
phi.e pthche b.chkme u.thurth - chsd ol - lshun.e :
mouth-of.her she-opens in.wisdom and.law-of kindness on tongue-of.her

26 She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue [is] the law of kindness.

31:27 צוֹפְיָה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל :
tzuphie elikuth bith.e u.lehm otzluth la thakl :
one-watching goings-of household-of.her and.bread-of slothfulness not she-is-eating

27 She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

31:28 קָמוּ בָנֶיהָ וַיִּאֲשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ :
qmu bni.e u.iashru.e bol.e
they-arise sons-of.her and.they-are-calling-happy.her possessor-of.her

28 Her children arise up, and call her blessed; her husband [also], and he praiseth her.

וַיְהַלְלָהּ :
u.iell.e :
and.he-is-praising.her

31:29 רבות רבות עשו ואת חיל עלית על כלנה - :
 rbuth bnuth oshu chil u·ath olith ol - kl·ne :
 many daughters they-do ably and·you you-ascend over all-of·them

²⁹ Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

31:30 שקר החן והכל היפי האשה וראת יהוה - היא יהוה היא
 shqr e·chn u·ebl e·iphi ashe irath - ieue eia
 falsehood the·grace and·vanity the·loveliness woman fearful-of Yahweh she

³⁰ Favour [is] deceitful, and beauty [is] vain: [but] a woman [that] feareth the LORD, she shall be praised.

תתהלל :
 ththell :
 she-shall-^sbe-praised

31:31 תנו לה - מפרי ידיה ויהללוהו בשערים
 thnu - l·e m·phri idi·e u·iellu·e b·shorim
 give-you^(p) ! to·her from·fruit-of hands-of·her and·they-shall-^mpraise·her in·^{the}·gates

³¹ Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

מעשיה :
 moshi·e :
 deeds-of·her